

NOTICE OF INTENT TO FILE A COMPLAINT FOR SUMMARY EJECTMENT (Failure to Pay Rent)
AVIS D'INTENTION DE DÉPOSER UNE PLAINTÉ POUR UNE EXPULSION SOMMAIRE
(défaut de paiement du loyer)
(Real Property Article § 8-401(c))
(Article sur les biens immobiliers § 8-401(c))

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. **Formulaire type pour consultation uniquement. Le format bilingue des formulaires a pour objet de vous faciliter la tâche, mais il faudra remplir et déposer les formulaires en anglais auprès du tribunal.**

Address
Adresse

City, State, Zip
Ville, État, Code postal

Telephone
Téléphone

E-mail Address
Adresse e-mail

TO:

À : Tenant (1)
Locataire (1)

Tenant (2)
Locataire (2)

Tenant (3)
Locataire (3)

Tenant (4)
Locataire (4)

Address
Adresse

City, State, Zip
Ville, État, Code postal

Telephone
Téléphone

E-mail Address(es)
Adresse(s) e-mail

THIS IS NOT A NOTICE OF EVICTION
CE DOCUMENT N'EST PAS UN AVIS D'EXPULSION

An action for repossession of the property may be initiated if the total amount listed below is not paid within 10 days after the landlord provides this notice. You have a legal right to dispute the charges.

Une action en reprise de possession de la propriété peut être engagée si le montant total indiqué ci-dessous n'est pas payé dans les 10 jours suivant la remise de cet avis par le propriétaire. Vous êtes en droit de contester les montants demandés.

The past-due rent and late fee amounts claimed by the landlord to be due are:

Les montants des loyers en retard et des pénalités de retard que le propriétaire déclare être dus sont les suivants :

\$ _____ rent for the ☐ months ☐ weeks _____ to _____

_____ \$ de loyer pour les _____ mois _____ semaines _____ à _____

\$ _____ *late fees for the ☐ months ☐ weeks _____ to _____

_____ \$ *de pénalités de retard pour les _____ mois _____ semaines _____ à _____

*Due pursuant to the terms of your lease.

*Conformément aux conditions de votre bail.

\$ _____ *TOTAL

_____ \$ *TOTAL

*Does not include other charges related to utilities, services, other fees, fines, and court costs.

***Ne comprend pas les autres frais liés aux services publics, aux prestations, aux autres frais, aux amendes et aux frais de justice.**

At your request, the landlord must promptly provide you an itemized accounting of debits and credits (rental ledger) showing how the landlord came up with the amount they claim you owe.

À votre demande, le propriétaire doit vous fournir rapidement un état détaillé des débits et des crédits (registre des loyers) indiquant comment il est arrivé au montant que vous devez selon lui.

LANDLORD/AGENT CONTACT INFORMATION
COORDONNÉES DU PROPRIÉTAIRE/AGENT

(if different from above)
(si différentes de ci-dessus)

Phone Number: _____ E-mail: _____
Numéro de téléphone : _____ E-mail : _____
Address: _____
Adresse : _____

DATE AND METHOD OF PROVIDING NOTICE
DATE ET MÉTHODE DE REMISE DE L'AVIS

This notice is being provided to the tenant by the landlord on _____ by:
Date

Cet avis est remis au locataire par le bailleur le _____ par :
Date

- | | |
|--|---|
| ☐ First-class mail – mail service certificate of mailing
Courrier de première classe – certificat d'envoi du service postal | ☐ Affixed to the door of the leased property
Apposition sur la porte du bien loué |
| ☐ Delivered electronically by: ☐ E-mail message ☐ Text message ☐ Electronic tenant portal
Délivré électroniquement par : Message e-mail Message texte Portail électronique du locataire | |

Note: Notice may be sent electronically only at the request of the tenant. If sent through a tenant portal, the portal must provide the landlord with proof of the transmission by which the landlord can verify the transmission.

Remarque : l'avis ne peut être envoyé par voie électronique qu'à la demande du locataire. S'il est envoyé via le portail du locataire, celui-ci doit fournir au propriétaire une preuve de la transmission afin que le propriétaire puisse vérifier ladite transmission.

Date
Date

Signature of Landlord/Attorney/Agent
Signature du propriétaire/de l'avocat/de l'agent

Attorney Number
Numéro de l'Avocat

RESOURCES FOR TENANTS AND LANDLORDS

RESSOURCES POUR LES PROPRIÉTAIRES ET LE LOCATAIRES

- Under the **Access to Counsel in Evictions Law**, all income qualified tenants will have access to an attorney. Call 211 for a referral or visit legalhelpmd.org for more information.
En vertu de la loi sur l'accès à des conseils en matière d'expulsions, tous les locataires ayant des revenus admissibles auront accès à un avocat. Appelez le 211 pour obtenir des orientations ou consultez le site legalhelpmd.org pour plus d'informations.
- Alternative Dispute Resolution (ADR) Office mdcourts.gov/district/adr/home.
Bureau du règlement extrajudiciaire des différends (ADR) mdcourts.gov/district/adr/home
 - **Mediation** is a conversation between the landlord and the tenant that is facilitated by a mediator. Topics discussed in mediation may include: the amount of rent that is due and how and when it might be paid; a move out date and conditions of moving out; modifying, extending or terminating the lease; and/or, other topics important to the landlord and to the tenant. Mediation is available **before and after a failure to pay rent case is filed** in the District Court of Maryland. **To request mediation, visit mdcourts.gov/district/adr/landlordtenant.**
La médiation consiste en un dialogue entre le propriétaire et le locataire qui est encadré par un médiateur. Les sujets abordés lors de la médiation peuvent inclure : le montant du loyer dû et comment et quand il peut être payé ; une date de déménagement et les conditions de déménagement ; la modification, la prolongation ou la résiliation du bail ; et/ou d'autres sujets importants pour le propriétaire et le locataire. La médiation est possible **avant et après un défaut de paiement de loyer** ; l'affaire est déposée devant le tribunal de première instance du Maryland. **Pour obtenir un service de médiation, consultez le site mdcourts.gov/district/adr/landlordtenant.**
- **Rental assistance may be available to both Landlords and Tenants.**
Visit mdcourts.gov/legalhelp/housing.
Une aide à la location peut être disponible pour les propriétaires et pour les locataires.
Rendez-vous sur mdcourts.gov/legalhelp/housing.
- **Speak with a lawyer for free at a Maryland Court Help Center.** Get legal advice, help with forms, and referrals to rental assistance programs. Visit mdcourts.gov/helpcenter or call 410-260-1392.
Parlez gratuitement à un avocat dans un centre d'aide des tribunaux du Maryland. Bénéficiez de conseils juridiques, d'une aide pour remplir les formulaires et d'une orientation vers des programmes d'aide à la location. Consultez mdcourts.gov/helpcenter ou appelez le 410-260-1392.

